

# **SLIDELL CHURCH OF CHRIST**

**994 Old Spanish Trail  
Slidell, LA 70458-5016**

**PHONE/ FAX: (985) 643-4826**

**June 21, 2015**

## *Preacher's Point*

*By Dan Schillinger*



### **The History of Father's Day in the United States**

There are two stories of when the first Father's Day was celebrated. According to some accounts, the first Father's Day was celebrated in Washington state on June 19, 1910. A woman by the name of Sonora Smart Dodd came up with the idea of honoring and celebrating her father while listening to a Mother's Day sermon at church in 1909. She felt as though mothers were getting all the acclaim while fathers were equally deserving of a day of praise (She would probably be displeased that Mother's Day still gets the lion's share of attention).

Sonora's dad was quite a man. William Smart, a veteran of the Civil War, was left a widower when his wife died while giving birth to their sixth child. He went on to raise the six children by himself on their small farm in Washington. To show her appreciation for all the hard work and love William gave to her and her siblings, Sonora thought there should be a day to pay homage to him and other dads like him. The celebration was held in Spokane, Washington until the third Sunday in June.

The other story of the first Father's Day in America happened all the way on the other side of the country in Fairmont, West Virginia on July 5, 1908. Grace Golden Clayton suggested to the minister of the local Methodist congregation that they hold services to celebrate fathers after a deadly mine explosion killed 361 men.

### ***Today's Sermon***

**a.m. "Perfect Like Dad"**

Matthew 5:48

**p.m. Opportunity for discussion  
and reflection on the morning  
message**

While Father's Day was celebrated locally in several communities across the country, unofficial support to make the celebration a national holiday began almost immediately. William Jennings Bryant was one of its staunchest proponents. In 1924, President Calvin "Silent Cal" Coolidge recommended that Father's Day become a national holiday. But no official action was taken.

In 1966, Lyndon B. Johnson, through an executive order, designated the third Sunday in June as the official day to celebrate Father's Day. However, it wasn't until 1972, during the Nixon administration, that Father's Day was officially recognized as a national holiday.

- adapted from:

<http://www.artofmanliness.com/2008/06/11/a-brief-history-of-fathers-day/>

\* \* \* \* \*

### **Welcome Visitors**

We are pleased to have the opportunity to welcome you to our service. We think you will find our congregation family to be one that enthusiastically embraces newcomers and warmly welcomes them into our fellowship. We hope you feel right at home as you join us in worship, praise and thanksgiving.

# **"REMEMBER IN PRAYER & ENCOURAGE"**



With Visits, Calls, & Cards

All the flooding victims, and relief workers, throughout Texas.

**Angel Mangus** (of Houston, TX, niece of Carl Mangus) - inoperable stage 4 brain cancer.

**Steve Lapinto family - baby Anthony** is home but faces several future surgeries.

**Zach Steele** - in need of continuing healing.

**Rosa Nuñez** (good friend of the Vargas family) - having serious painful health problems.

**Esther Vargas** (Robert's mother, in Costa Rica) - doing better from a recent eye problem.

Thanksgiving that **Rose Acker** and **Shirley Ervin** both are home following brief hospitalizations last week. Rose had a recurrence of fluid retention, while Shirley was afflicted with pleurisy.

**Ken Cheri** (Courtney's brother) - has hip replacement surgery scheduled for tomorrow at Ochsner Hospital in New Orleans.

**Gerald Molina** - suffering from multi-faceted lower back pain.

**Margaret Schillinger** - experiencing some delayed-reaction pain and stiffness following a slight fall that she experienced several days ago.

**Edward Greene** (Eddie's father, in Georgia) - recently hospitalized with internal bleeding from an unknown source.

**Jace Roig** (yet unborn son of Colton Roig) - tests reveal that he has a prenatal arachnoid brain cyst, and that mother's placenta is failing.

**Bill Tansil** - has an enlarged prostate, a small abdominal aortic aneurysm, fatigue and an abnormal gait.

**Phyllis Tansil** - has not received substantial pain relief in her lower back despite recent therapies.

**Urbina Family** - Maria is now suffering from a debilitating bacterial sinus infection; Hector and Julia have just recovered from the same.

**Family of Greg Bryant** - bereaved in the recent passing of Greg's father, **Irvin Bryant Sr.**, whose memorial service was held at the Crowder Blvd church in New Orleans last Thursday morning, as well as Greg's brother, **Irvin Bryant Jr.**, whose memorial service was held there a week earlier. In addition Anita Bryant's sister, **Sharon Honoré**, a member at the Crowder Blvd. church, has advanced breast cancer.

**Tod Grabert** - may have to have hardware surgery in his lower back redone.

**Cecilia McDonald** (Kate's mom, in Pleasanton, Texas) - Kate and her sisters have just met with her to persuade her to enter some sort of assisted living.

**Deborah Taylor** (Evan's mom) - trying to recover from a tree falling through the ceiling in a room in their residence.

**Donald Boudreaux** (Joyce LeBlanc's brother-in-law, of the Barataria area) - tests reveal a small diminishing of his cancer in the area of the kidney ureters.

**Joyce Carter** - waiting to see if she needs to receive further injection treatments in her left eye.

**Maria Aurelia Alsaro** (Marisol's mother, in Costa Rica) - afflicted with kidney problems.

**Pray for all who are travelling.**

**Pray for the Spanish Bible study.**

**Pray for our elders: Courtney Cheri, Dwight Jones and Gerald Molina.**

**Pray for President Obama and all our elected officials.**

**Pray for our men and women in our armed forces, both here and abroad!**

## **Announcing an Upcoming Ladies' Class in Laurel, Mississippi (Saturday, June 20)**

There will be a Ladies' Class in Laurel, Mississippi on Saturday, June 20, taught by Dorsie Jones. See Dorsie for the details.

\* \* \* \*

### **THE BASIC TOOL: A GOOD TRANSLATION (concluded)**

Adapted from Fee & Stuart, *How to Read the Bible for All Its Worth* (3<sup>rd</sup> edition)

#### *The Questions of Language*

The problem with a literal Bible translation is that it keeps distance at the wrong places--in language and grammar.

On the other hand, there are two problems with a free translation, especially for study purposes. First, in a free translation the translator updates the original author too much. Second, such a "translation" all too often comes close to being a commentary.

The way various translations handle the problem of "historical distance" can best be noted by illustrating several of the kinds of problems involved...

4. *Grammar and Syntax.* It is in these areas especially where translation by dynamic equivalence is to be preferred. A literal translation tends to abuse or override the ordinary structures of the receptor language by directly transferring into it the syntax and grammar of the original language. Such direct transfers are usually *possible* in the receptor language, but they are seldom *preferable*. From hundreds of examples, we choose two as illustrations, one from Greek and one from Hebrew.

a. One of the characteristics of Greek is its fondness for what are known as genitive constructions. The genitive is the ordinary case of possession, as in "my book." Such a true possessive can also, but only very awkwardly, be rendered "the book of me." However other "possessives" in English, such as "God's grace," do not so much mean, for example, that God owns the grace as that He gives it, or that it comes from Him. Such

"non-true" possessives can always be translated into English as "the grace of God."

The Greek language has a great profusion of these latter kinds of genitives, which are used, for example, as descriptive adjectives, to express source, to connote special relationships between two nouns, etc. A literal translation almost invariably transfers these into English with an "of" phrase, but frequently with strange results, such as "the word of his power" (Heb. 1:3 KJV). This is clearly an adjectival or descriptive genitive, which the NIV more accurately renders "his powerful word."

b. Thousands of times in the Old Testament the KJV translators woodenly followed the Hebrew word order in a way that does not produce normal, idiomatic English. Did you ever notice, for example, how many verses (or sentences) in the KJV begin with the word *and*? Read Genesis 1, and note that with the single exception of verse one, every verse of the chapter begins with *and*, a total of thirty times. Now compare the NIV. It reduces the number of occurrences of *and* to eleven, while at the same time improving the flow of the language so that it sounds more natural to the ear.

The NIV translators produced an improved translation by taking seriously the fact that the vast majority of prose sentences in Old Testament Hebrew begin with one of the two Hebrew forms for the word *and*. The word for *and* appears even when there is absolutely nothing preceding to which the sentence logically connects. Accordingly, it is now recognized by Hebrew grammarians that *and* at the beginning of a sentence is virtually the equivalent of the use of capitalization at the beginning of English sentences. This does not mean that the Hebrew *and* should never be translated by the English *and*, it simply means that "and" is only *sometimes*, and certainly not a majority of the time, the best translation in English. The simple English sentence beginning with a capital letter will do nicely in most cases.

Our conclusion is that for study is far better to use several translations, note where they differ, and then check out those differences in another source, such as a good commentary, in order to find the most accurate reading.

## *Our Services*

<i>Sunday Morning Bible Class</i>	9:30 a.m.
<i>Sunday Morning Worship</i>	10:30 a.m.
<i>Sunday Evening Worship</i>	5:00 p.m.
<i>Wednesday Evening Bible Class</i>	7:00 p.m.
<i>Stitches of Love</i>	Tuesday 9:00 am

## *Our Leaders!*

### *Elders*

Dwight Jones  
Courtney Cheri  
Gerald Molina

### *Preacher*

Dan Schillinger

### *Deacons*

Jesse Fowler  
James Richardson  
Hector Urbina